



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
**Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS**

## **Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER)**

Valida dal 1° gennaio 1994

**Stato: 1° gennaio 2011**

318.102.07 i CER

9.12

**Osservazioni preliminari al supplemento 1,  
valido dal 1° gennaio 1996**

Il presente supplemento contiene gli adeguamenti resi necessari dalle modifiche della LAVS che entreranno in vigore il 1° gennaio 1996. I nuovi importi dei numeri marginali 1002 e 3012 varranno a partire da questa data. Le nuove pagine sono come di consueto contrassegnate in basso a destra dalla data dell'entrata in vigore.

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone  
esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il  
diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

**Osservazioni preliminari al supplemento 2,  
valido dal 1° gennaio 2001**

Il presente supplemento contiene gli adeguamenti alle modifiche della LAVS, che entreranno in vigore il 1° gennaio 2001. Le pagine sostitutive sono come al solito contrassegnate in basso a destra dalla data della sostituzione.

**Premessa al supplemento 3, valido dal 1° gennaio 2002**

Il presente supplemento contiene una pagina sostitutiva che apporta precisazioni ai N. 3006 e 3007.

**Osservazioni preliminari al supplemento 4, valido dal  
1° gennaio 2005**

Il presente supplemento contiene due pagine sostitutive con modifiche concernenti i numeri marginali 1003 e 3006 (innalzamento dell'età di pensionamento delle donne).

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone  
esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il  
diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

**Premessa al supplemento 5, valido dal 1° gennaio 2008**

La Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER) è stata aggiornata al 1° gennaio 2008. Al testo sono state apportate correzioni e alcune precisazioni.

**Premessa al supplemento 6, valido dal 1° gennaio 2011**

Il presente supplemento contiene gli adeguamenti resi necessari dalle modifiche dell'OAVS che entrano in vigore il 1° gennaio 2011.

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

**Indice**

Abbreviazioni.....	9
1. Principi generali.....	10
2. Franchigia concernente i salariati.....	10
2.1 In generale.....	10
2.2 Franchigia mensile.....	11
2.3 Franchigia annua .....	11
3. Franchigia concernente le persone di condizione indipendente .....	12
3.1 Rilevamento delle persone aventi l'obbligo di pagare i contributi e accertamento del reddito .....	12
3.2 Calcolo dei contributi e applicazione della franchigia .....	13

## Abbreviazioni

AD	Assicurazione contro la disoccupazione
art.	articolo
cpv.	capoverso
DIN	Direttive sui contributi dei lavoratori indipendenti e delle persone senza attività lucrativa
DRC	Direttive sulla riscossione dei contributi
LADI	Legge federale del 25 giugno 1982 sull'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza (RS 837.0)
LAVS	Legge federale del 20 dicembre 1946 sull'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti (RS 831.10)
lett.	lettera
N.	numero marginale
OAVS	Ordinanza del 31 ottobre 1947 sull'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti (RS 831.101)
RCC	Rivista mensile per le casse di compensazione AVS, pubblicata dall'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (fino al 1992)
seg.	seguinte
segg.	seguinti

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

## 1. Principi generali

- 1001 Le persone che hanno raggiunto l'età pensionabile hanno l'obbligo di pagare i contributi all'AVS/AI/IPG fino a quando esercitano un'attività lucrativa ([art. 3, cpv. 1, LAVS](#)). Per ciò che concerne l'AD non esiste un obbligo di contribuzione ([art. 2, cpv. 2, lett. c, LADI](#)).
- 1002 I contributi sono riscossi sui redditi superiori ai 1 400 franchi mensili o ai 16 800 franchi annui («franchigia», [art. 6<sup>quater</sup> OAVS](#)).
- 1003 La franchigia prevista al N. 1002 può essere calcolata solo a partire dal mese che segue il compimento dei 64 anni per le donne e dei 65 anni per gli uomini.
- 1004 Se una persona che ha l'obbligo di pagare i contributi esercita contemporaneamente diverse attività fra di loro indipendenti (per esempio un'attività salariata e una indipendente oppure diverse dipendenti), la franchigia deve essere calcolata separatamente per ogni reddito (RCC 1984 pag. 32).

## 2. Franchigia concernente i salariati

### 2.1 In generale

- 2001 Il datore di lavoro sceglie se applicare la franchigia mensile o quella annua. Se viene scelta la franchigia mensile, vedi i N. 2004 segg.; se viene scelta la franchigia annua, vedi i N. 2008 segg.
- 2002 I salari netti devono essere convertiti in salari brutti solo dopo aver dedotto la franchigia.
- 2003 Se il salariato esercita per lo stesso datore di lavoro attività diverse remunerate e conteggiate da organi indipendenti sul piano amministrativo, egli ha diritto alla franchigia per ognuna di queste attività.

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

## **2.2 Franchigia mensile**

- 2004 In caso di franchigia mensile, contrariamente a quanto avviene per quella annua, non si procederà a nessuna compensazione tra i salari conseguiti ogni mese. La franchigia deve essere conteggiata su ogni salario mensile.
- 2005  
1/01 Se in un mese vi sono più scadenze di pagamento (ad esempio cinque paghe settimanali), si applica la franchigia mensile indipendentemente dal fatto che il salario versato sia superiore a quello che il salariato guadagna di solito in media in un mese.
- 2006 Allo stesso modo non può essere intrapresa nessuna divisione, se nei singoli mesi sono versate ulteriori componenti del salario come gratificazioni, tredicesima, quote di utile, provvisioni ecc.
- 2007 Se il rapporto di lavoro inizia o cessa nel corso di un mese civile, deve essere conteggiata l'intera franchigia mensile (cioè non va ridotta sulla base della durata del lavoro prestato).

## **2.3 Franchigia annua**

- 2008 Quando è prevista la franchigia annua, si procede ad una compensazione se la retribuzione viene concessa in più versamenti.
- 2009 Tutte le retribuzioni facenti parte del salario determinante versate nel corso dell'anno civile in questione devono essere sommate.
- 2010 La franchigia annua intera può essere presa in considerazione solo se l'attività lucrativa è stata effettivamente esercitata durante tutto l'anno (RCC 1984 pag. 32).

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

- 2011 1/08 Se il rapporto di lavoro inizia o cessa durante un anno civile, il datore di lavoro deve calcolare la franchigia annua proporzionalmente alla durata di questo rapporto (pro rata temporis). La franchigia mensile è di 1400 franchi, indipendentemente dal fatto che il mese sia completo o meno.

### **3. Franchigia concernente le persone di condizione indipendente**

#### **3.1 Rilevamento delle persone aventi l'obbligo di pagare i contributi e accertamento del reddito**

- 3001 Alle casse di compensazione spetta il compito d'individuare le persone esercitanti un'attività indipendente che hanno raggiunto l'età pensionabile e che devono essere loro affiliate secondo le regole sull'affiliazione alle casse.
- 3002 Le casse di compensazione professionali hanno l'obbligo di annunciare alla cassa cantonale di compensazione del cantone di domicilio dell'interessato, in ossequio alle regole vigenti in materia, tutte le persone esercitanti un'attività lucrativa e aventi l'età per l'ottenimento di una rendita di vecchiaia, siano esse nuovamente affiliate a tali casse o vengano affiliate quali nuovi membri.
- 3003 L'accertamento del reddito e del capitale proprio investito nell'azienda ha luogo secondo la procedura ordinaria di notifica fiscale. Le casse di compensazione consegnano all'autorità fiscale competente moduli di dichiarazione per le persone che esercitano un'attività lucrativa e che hanno raggiunto l'età pensionabile.
- 3004 1/11 Se l'autorità fiscale non riceve nessuna richiesta di notifica per una persona esercitante un'attività lucrativa che ha raggiunto l'età pensionabile, comunica di propria iniziativa il reddito di questa persona alla cassa cantonale di compensazione (con l'annotazione «tipo di comunicazione 2»).

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

3005 L'autorità fiscale comunica il reddito tassato senza tener conto della franchigia. La cassa di compensazione si occupa del conteggio di quest'ultima.

### 3.2 Calcolo dei contributi e applicazione della franchigia

3006 A contare dal mese seguente il compimento dei 64 anni per le donne e dei 65 anni per gli uomini, i contributi devono essere calcolati di nuovo tenendo conto della franchigia.

3006. È applicabile la tavola scalare dei contributi ([art. 21 cpv. 2](#)  
1 [OAVS](#)).  
1/08

3007 Se, nel corso dell'anno in cui la persona raggiunge il diritto alla rendita di vecchiaia, il suo reddito è inferiore al valore più basso della tavola scalare, bisogna applicare la quota meno elevata della tavola scalare dei contributi (cfr. N. 3012), ma deve essere prelevata almeno la parte proporzionale di contributo minimo dovuta fino alla fine del mese in cui è raggiunta l'età pensionabile.

3008 Nel caso di contestazione del calcolo dei contributi, la cassa di compensazione notifica all'assicurato la corrispondente decisione dei contributi.

3009 In caso di inizio o di cessazione di un'attività indipendente nel corso di un periodo di contribuzione, la franchigia annua va conteggiata in proporzione alla durata dell'attività (pro rata temporis).

3010 soppresso  
1/01

3011 soppresso  
1/08

DFI UFAS Circolare sui contributi AVS, AI e IPG delle persone esercitanti un'attività lucrativa che hanno raggiunto l'età conferente il diritto alla rendita di vecchiaia (CER)

Valida dal 01.01.1994

Stato: 01.01.2011

318.102.7 i

- 3012 Se dopo la deduzione della franchigia il reddito da lavoro  
1/11 conseguito è inferiore a 9 300 franchi l'anno, le persone a-  
venti raggiunto l'età pensionabile non devono versare il con-  
tributo minimo, bensì un contributo AVS/AI/IPG del 5.223 per  
cento del reddito rimasto dopo la deduzione.
- 3013 La franchigia è applicabile solo ai beneficiari di rendite di vec-  
1/08 chiaia che conseguono un reddito e di conseguenza hanno  
l'obbligo di pagare i contributi. In un esercizio gestito da co-  
niugi o da partner registrati, solo la persona designata quale  
proprietario ha diritto alla deduzione della franchigia per be-  
neficiari di rendite di vecchiaia dal reddito conseguito  
(RCC 1983 pag. 311).
- 3014–  
3016 soppressi  
1/01